



# Hermandad San Isidro Labrador

Revista oficial de la Hermandad  
de San Isidro Labrador de Alcázar de San Juan.  
Año 5. Número 5. Mayo de 2018



**Saira**  
The Design Company

Diseñado por [www.sairadesign.es](http://www.sairadesign.es)

# Sumario

Página 2: Sumario

Página 3: Editorial

Página 4: Saluda de D. Luis Pérez Simón. Padre Franciscano.

Página 5: Saluda de Dña. Rosa Melchor. Alcaldesa de Alcázar de San Juan.

Página 6: Saluda de D. Julio Romero. Presidente de la Hermandad de San Isidro.

Página 7: Programa de Cultos y Actos.

Página 8: El traje regional manchego y el museo del traje en Alcázar de San Juan

Página 11: Frutas para celebrar San Isidro en Perú.

Página 12: Otro producto de la Mancha de cuyo nombre si quiero acordarme. El vino.

Página 14: San Isidro Labrador en... Yecla (Murcia).

Página 15: Poema a San Isidro.

Depósito Legal D.L. CR 562-2018

Esta publicación no se hace responsable del material publicitario enviado por el cliente. Asimismo, no se solidariza necesariamente con aquellos artículos ajenos a la dirección. Queda terminantemente prohibida la reproducción total o parcial de fotografías, ilustraciones y textos publicados en este número sin previa autorización escrita.



[www.sairadesign.es](http://www.sairadesign.es)

Tlf. 926 551 582 - [comercial@sairadesign.es](mailto:comercial@sairadesign.es)



Foto cedida por Julio Romero, presidente.

**Gasóleos Alameda**  
Estación de Servicio • Reparto a domicilio



**Teléfono 926 582 066**

ALAMEDA DE CERVERA - CIUDAD REAL



**MUEBLES**



670 746 298 Avda. de las Regiones, 27 Alcázar de San Juan



# Editorial

Quinta edición de la Revista Oficial de la Hermandad de San Isidro Labrador de Alcázar de San Juan. Estamos orgullosos de nuevo de volver a editar esta revista en homenaje al patrón de nuestra localidad, en las fechas próximas a la celebración de sus fiestas patronales.

Este año nuestra portada nos muestra un primer plano del rostro de nuestro venerado San Isidro, talla del escultor valenciano Don José María Ponsoda que data de 1951, y que todo el año está ubicado en la iglesia de San Francisco. Nos muestra un rostro que implora, mirando al cielo, a Dios, esperando recompensa por el fruto de su trabajo en la tierra.

En esta ocasión, nuestro amigo Vicente Alcolado, nos habla del vino y nos deleita con unos refranes que tienen a este elemento líquido por protagonista. Queremos agradecerle en nombre de la Hermandad y del nuestro propio, esta colaboración desinteresada, por tercer año consecutivo.

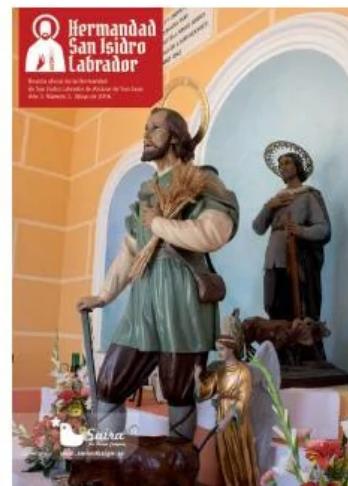
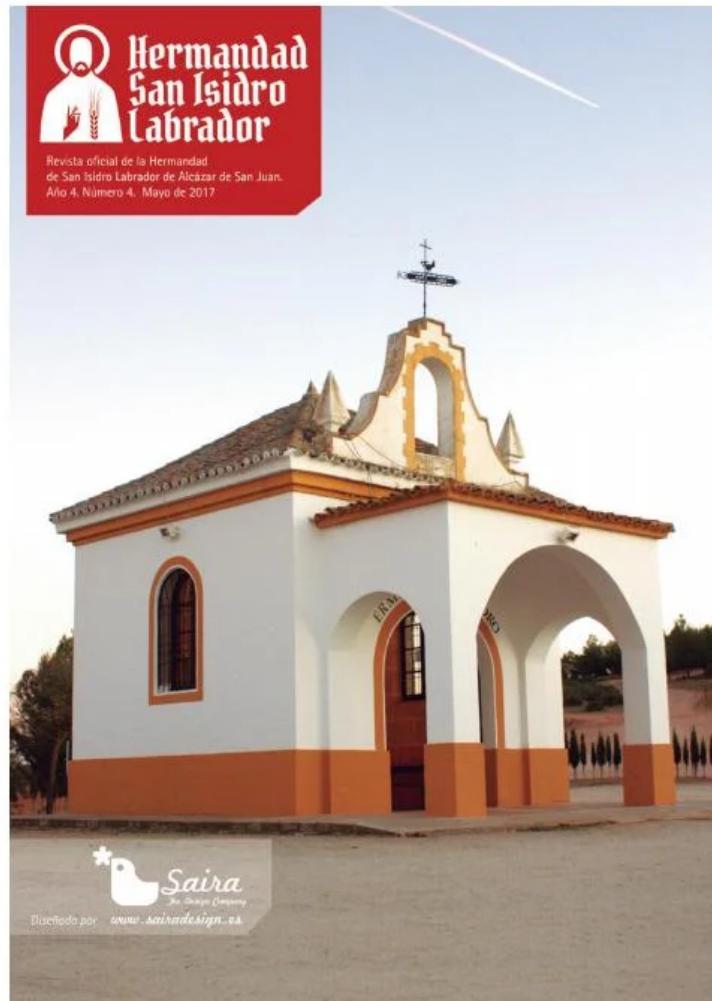
Agradecemos también a Herminia Zarco el dominio de la palabra plasmado en un poema dedicado a San Isidro Labrador. De nuevo, nos ha sorprendido y encandilado.

Este año, destacamos un artículo sobre el traje regional manchego, en el que se detalla por provincias las prendas utilizadas por hombres y mujeres tanto como traje de labranza como traje de gala, y las diferencias y similitudes entre unos y otros. Interesante es comprobar la influencia levantina o sureña en diferentes prendas, así como la sencillez de la gente manchega reflejada también a través de la ropa que se usaba en siglos pasados. Para este artículo contamos con la inestimable colaboración del grupo de Coros y Danzas de Alcázar de San Juan que nos abre las puertas de su Museo del Traje, especialmente a Pilar Maldonado quien nos ha contado la historia y características de los diversos trajes que se usaban en Alcázar de San Juan en los siglos XIX y principios del XX. Gracias en nombre nuestro y en nombre de la Hermandad de San Isidro.

Finalmente, nos unimos a los deseos del padre D. Luis Pérez, de la Sra. alcadesa, Dña. Rosa Melchor, y del Presidente de la Hermandad, D. Julio Romero, de que las fiestas en honor a nuestro patrono sean disfrutadas por los alcazareños y por los vecinos de los pueblos de alrededor que se acerquen a la romería, tanto cuanto les sea posible.

Agradecemos a todos los colaboradores la participación en esta edición y os invitamos a disfrutar de esta revista, que es también vuestra.

Yolanda Gallego.  
SAIRA DESIGN



# Saluda D. Luis Pérez Simón Padre franciscano

## San Isidro. Laantidad de un labrador

Me refiero a San Isidro, hombre que trabajó en el campo de Madrid allá por los años 1080-1130, en las fincas que su señor, Juan de Vargas, tenía en la ribera de río Manzanares, y que más tarde llegaría a ser considerado, de forma un tanto paradójica, patrono de la capital del reino y de los agricultores, cuando fue un hombre sin letras, de cultura rural. Más allá de algunos datos legendarios de su vida, nos ha quedado bien documentada su vida de unión con Dios por medio de la oración y de la educación que recibió de sus padres en las virtudes cristianas. ¡Qué lección para nuestros días! También el pasado guarda lecciones para el presente. La práctica de las virtudes cristianas han dado siempre hombres recios, de carácter, sufridores en los contratiempos, porque, además de la fe, tenían esperanza y caridad; y esto no solo en el aspecto sobrenatural, sino también en el natural, en lo que llamamos humanismo cristiano, que incluye ayuda, servicio, hermandad, igualdad, respeto. Quienes así vivían eran, de ordinario, personas cabales, fieles, laboriosas, pacientes.

Casado con una campesina, de nombre María Toribia, tradicionalmente conocida como Santa María de la Cabeza. Nos dice la historia que la familia se distinguió por su caridad para con los pobres; que distribuía su sueldo de jornalero en tres partes: una para la familia, otra para la Iglesia, y la tercera para los pobres, a los que solía añadir algo de la primera. Se nos dice que su devoción a la Eucaristía lo llevó a fundar una cofradía para cuidar del culto al Santísimo Sacramento, compromiso que



él vivió con sincero espíritu de fe. También ha dejado huella de su esperanza, virtud tan propia de los agricultores, hombres miran hacia lo alto esperando el sol, el agua y el tiempo que no depende de nosotros. Siembran con la esperanza de cosechar.

Miremos a la imagen del Santo que veneramos en la iglesia y en su capilla en la ermita del cerro, y que llevamos en procesión: traje de antiguo campesino castellano, chaqueta y calzón corto, barba y cabellera largas, con herramienta de labranza (aguijada o azadón) en la mano, la yunta de bueyes arando, y un ángel que lo ayuda en su labor.

Lo invocamos como Labrador, patrón del campo y de los agricultores. Labrador y agricultor son dos palabras que se condensan en el término laboriosidad, procedente del término latino "labor", que significa trabajo, tarea, fatiga, labriegos. La laboriosidad implica tenacidad en el esfuerzo, mantenimiento de la tarea emprendida, valentía, coraje y buen ánimo ante la profesión adoptada, la verdad conocida, la promesa dada. Todo ello, considerado en conjunto, constituye un valor que da unidad y solidaridad a la persona, y es una virtud que se consigue poco a poco, día tras día, y que nos exige decisión, constancia. Lo que se dice "la virtud de los comienzos".

La llamamos también responsabilidad en el desempeño de la labor o tarea; respuesta a la propia vocación; paciencia.

Así, pues, el Santo no nos queda lejano. Además de lo que nos muestra y enseña, nos estimula.



desde 1916  
aseguramos  
su tranquilidad



### JUAN ANTONIO LARA

Agente de Seguros Exclusivo  
de Patria Hispana

Pza. del Arenal, 22  
13600 Alcázar de San Juan  
Ciudad Real

Tlf.: 658 770 823

[www.almacenesarenal.com](http://www.almacenesarenal.com)



926 550 356  
Alcázar de San Juan

Ferretería  
**ARENAL**

# Saluda Rosa Melchor Quiralte Alcaldesa de Alcázar de San Juan

La romería de San Isidro llega este año precedida de una primavera que se resiste a llegar y un sol que está siendo más timido que nunca. Un año de lluvias que eran muy necesarias para nuestra tierra y para esos cientos de agricultores que, hoy como ayer, viven mirando al cielo. En cualquier caso, esperamos que el tiempo acompañe para poder disfrutarla; aunque nuestra romería no se apaga ni con la lluvia.

Lo que más me gusta de San Isidro es que sigue conservando la esencia de las romerías tradicionales: los carros engalanados (hoy remolques tirados por tractores) para subir al santo a su ermita, pequeños y mayores vestidos con los trajes manchegos, los puestos y bares en el cerro, los platos típicos y el buen ambiente de las gentes de Alcázar y alrededores celebrando un día de campo.

Creo que las fiestas populares son muy necesarias para ligarnos a la tierra, para compartir con nuestros vecinos y vecinas momentos relajados, con lo más básico, en torno a unas gachas o unas migas de pastor, hilvanando conversaciones sin prisa, apagando los móviles. Eso sólo es posible en días como los de San Isidro, en los que dejamos a un lado la vorágine del día a día y buscamos disfrutar de la vida de un modo mucho más natural, más sencillo.

Es la sencillez de estas fiestas, recuerdo de la vida de antaño, la que tiene valor por si sola; porque también es la que moviliza a tanta gente, de todas las edades, en nuestra romería. Alcazareños y vecinos y vecinas de la comarca disfrutan de nuestro San Isidro; especialmente alcazareños ausentes que tratan de reservar el fin de semana próximo al 15 de mayo para volver a nuestro pueblo, para subir al santo al cerro y recordar las romerías de sus años mozos. Alcazareños que han transmitido también esta tradición a sus hijos y a sus nietos que no faltan a la cita.

No me queda más que agradecer a la Hermandad que se siga volcando con esta fiesta, trabajando para que esta tradición, seña de identidad de Alcázar de San Juan, no sólo no se pierda, sino que sea mejor cada año.

A vecinos y vecinas, que disfruten todo lo que puedan de la romería de San Isidro, como yo también pienso hacerlo.

An advertisement for agricultural machinery. It features a blue tractor with a white trailer unit. A person is visible inside the tractor's cab. The background shows a rural landscape with hills under a cloudy sky. The text on the right side reads "COMPRA-VENTA Y SERVICIOS DE MAQUINARIA AGRÍCOLA" and "www.compraventamaquinariaagrícola.com".

COMPRA-VENTA Y SERVICIOS  
DE MAQUINARIA AGRÍCOLA

www.compraventamaquinariaagrícola.com

  
**La Mancha**  
VENDIMIADORAS

**VILLAEXPO**  
**MAQUINARIA, SLU**

**606 904 175**

Avda. de las Bodegas, 24 | 13600  
Alcázar de San Juan (Ciudad Real)

# Saluda Julio Romero Presidente de la Hermandad de San Isidro

De nuevo ya es 15 de mayo. Este año, como suele sucederme los últimos años, ha pasado volando. También es cierto que el hecho de estar ocupado con las tareas propias de la presidencia de una hermandad como la nuestra, que mueve a tanta gente en esta fiesta y que es seña de identidad de nuestra ciudad, no es tarea sencilla.

Son muchos los preparativos a lo largo de todo el año, no sólo en los días inmediatos a la fiesta, que a mis compañeros de hermandad y a mí especialmente, nos tienen ocupados para conseguir que cada 15 de mayo, los festejos y romería en honor a San Isidro estén a la altura de lo que todos los alcazareños y alcazareñas se merecen. Desde el cuidado de las inmediaciones de la ermita del cerro de San Antón, hasta la organización de los actos que tienen lugar los días anteriores y el mismo día de la celebración en honor a nuestro patrono. Luces, sonido, espacios, damas de honor, y un sinfín de pormenores que no vienen al caso.

Pero a pesar del cansancio que a veces supone, la mejor recompensa nos viene el día de la fiesta, nuestra fiesta. Ver las caras de la gente disfrutando de cada acto, de una cerveza fresquita y unos choricillos en los puestos del cerro, de los niños y niñas vestidos con nuestro traje regional disfrutando de un día de fiesta al aire libre, de los cantos en honor a San Isidro y de los mayores que se acercan a bailar en la verbena, son mucho más que suficientes para comprobar que merece la pena el esfuerzo.

Otro año más, nos hemos volcado en hacer de esta fiesta, una fiesta de todos y para todos, con un programa de cultos y actos muy variado y participativo, donde jóvenes y menos jóvenes tienen cabida y tienen su espacio para disfrutar del ambiente festivo que la rodea.

Esta fiesta tan arraigada en Alcázar de San Juan nos sumerge cada año en nuestro pasado como pueblo agrícola y ganadero, que sirvió para, con el esfuerzo de sus gentes, labrar, nunca mejor dicho, un futuro que nos ha llevado hasta nuestros días, haciendo de nuestra ciudad la que es hoy en día. Conmemorar la festividad de San Isidro Labrador pues, es conmemorar el trabajo de nuestros abuelos y bisabuelos, que trabajaban en el campo de sol a sol, siempre bajo la mirada atenta de nuestro Santo Patrón. Con la admiración y el respeto hacia todos esos hombres del campo, vamos este año a disfrutar de la que también era ya su fiesta, la nuestra, la de todos los alcazareños.

¡Viva San Isidro Labrador!

Julio Romero. Presidente.



## Vicente Macia Molina

**PERSIANAS**  
**TOLDOS**  
**PUERTAS PLEGABLES**  
**FILTROS SOLARES**  
**MOSQUITERAS**



C/ Santa Quiteria, 3  
13600 Alcázar de San Juan

Tlf. / Fax: 926 540 922  
Móvil: 610 351 374

**SPG**  
TALLERES

**Taller Electroautomotriz**

Reparaciones de automóvil en general  
Electricidad, Mecánica, Cajas de cambios manuales, automáticas  
Gestión de compra de vehículos clásicos euro/americanos  
Asesoramiento técnico, Diagnóstico avanzada, Atención personalizada

C/ Tinajas, 26 Pol. Alces - 13600 Alcázar de San Juan 622 118 461

# Programa de cultos y actos

## SOLEMNE TRIDUO – del 10 al 12 de Mayo

A las 20:00h en la Iglesia de San Francisco

Misas Triduo en la Iglesia de los RR. Padres Franciscanos, en honor a San Isidro Labrador. A la intención de las siguientes personas:

Dia 10: Familia Jaime Estecha por sus difuntos

Dia 11: Familia Vargas-Quiralte (en acción de gracias)

Dia 12: Familia Vargas-Parras

## SÁBADO 12 DE MAYO

A las 20:45h en la Iglesia de San Francisco.

PRESENTACIÓN DE DAMAS de honor San Isidro 2018.

ENTREGA DE BANDAS Y FLORES.

Canto de Mayos a San Isidro a cargo de Asociaciones y Grupos Locales.

## SÁBADO 12 de Mayo.

A las 22:30h en la Plaza Altozano de la Inmaculada

VERBENA POPULAR con la actuación de la "PEÑA CULTURAL FLAMENCA ALCAZAREÑA".

NOTA: Se obsequiará con "zurra y alcahuetas" a la concurrencia.

## DOMINGO 13 de Mayo.

FIESTA PRINCIPAL

A las 11:00h.

Función Solemne en la Iglesia de RR. Padres Franciscanos, a intención de las familia Romero-Cárdenas en acción de gracias.

Ofrecida por Padres Franciscanos y cantada por el Coro de San Francisco. Con asistencia de Autoridades, Reina y Damas de las Fiestas, Hermandad de San Isidro Labrador y Pueblo de Alcázar

A las 12:00h.

ROMERIA A LA ERMITA con el siguiente itinerario: Altozano de la Inmaculada, San Francisco, Emilio Castelar, Miguel de Unamuno, Pineda, Fray Indalecio Casero, Virgen, Federico Álvarez, Paseo de San Isidro, Camino de la Ermita.

## ACTOS EN EL CERRO DE SAN ISIDRO

A las 12:30h.

Subasta de los objetos ofrecidos al Santo.

A las 19:00h.

Entrega de premios y trofeos de los distintos sorteos.

Sorteo de Regalos de las papeletas.

A las 19:30h.

Regreso de la ROMERIA con el siguiente itinerario: Camino de la Ermita, Paseo de San Isidro, San Isidro, Virgen y Altozano.

## PARTICIPANTES EN LA ROMERÍA CON TRACTOR Y REMOLQUE

Premio de 300 EUROS a la MEJOR CARROZA, Donado por



Bases: Los participantes en la Romería con Tractor y Remolque deberán inscribirse del día 10 al 12 antes de efectuar el sorteo. La Comisión de Festejos puede declarar nulo el Premio, si no reune un mínimo de representación agrícola. En tal caso, se sorteará el premio entre los participantes en la Romería con Tractor Remolque.

Nota: En la explanada de la ermita se obsequiará con el típico Zurra a todos los asistentes a la Romería, donado el vino por vinícola San Lorenzo, Bodegas Mendieta, Concentrados de uva S.A.

**ELECTRICIDAD  
PARES**

electricidadpares@hotmail.com  
c/ Don Quijote, 14  
Alcázar de San Juan

610 520 144

Ahorra hasta un **50%** en la **factura** de la **luz y gas**  
de tu vivienda o negocio



Estudios energéticos gratuitos - Optimización de potencia | Sin desplazamientos  
Sin molestias

Envíanos foto de tu factura (por las dos caras) y compruébalo tú mismo. SIN COMPROMISO  
Whatsapp: 620 680 239 o email: [feniepares@hotmail.com](mailto:feniepares@hotmail.com)

# El traje regional manchego y el museo del traje en Alcázar de San Juan

Para hablar del traje regional manchego, debemos primeramente tener en cuenta, que en función de la provincia en la que nos centremos, vamos a encontrar diferencias importantes entre ellos, que también se hacen notar incluso entre comarcas y localidades. Sin embargo, todos tienen como característica principal la austerioridad y sencillez propias de las tierras manchegas.

**En la provincia de Ciudad Real,** para el caso de las mujeres, la falda o basquiña era amplia con pliegues cosidos a la pretina y de color negro, o de rayas y cuadros si se usaba para las labores. Bajo la basquiña, un refajo de colores rayado se ataba a la cintura y bajo él, los pololos. Y sobre la falda, un mandil muy ancho tapaba la faltriquera de pana o paño, o de terciopelo según si era traje de gala o no, que servía como bolsillo. El jubón estaba confeccionado en la misma tela que la falda, con cuello alto rematado con encaje y con manga larga y ajustada. No es propio de esta provincia que las mujeres usen el pañuelo atado a la cabeza, salvo en algunas localidades, si bien, si usaban un pequeño pañuelo atado alrededor del cuello. En verano solían usar una toca o toquilla confeccionada con pelo de cabra, más fresca, y en invierno, una toca de lana.

El mantón de manila, muy utilizado también como abrigo por las mujeres de esta región, a veces sólo se usaba como prenda de luto, además de usarse en bodas y eventos especiales.

En cuanto al traje de gala o boda de las mujeres, diremos que las faldas de seda, los delantales de raso, jubones adornados con encajes y mantones de crespón, conformaban el mismo. Para una ocasión especial, las mantillas se bordaban y se decoraban con encaje de blonda y las medias eran de hilo, caladas. Pendientes y collares de aljófar (pequeñas perlas de formas irregulares), camafeos, broches y rosarios, eran los complementos usados por las novias el día de su boda y en las ocasiones especiales.

Los zapatos de piel de medio tacón se adornaban con borlas o madroños de seda y usaban medias blancas.

El calzón del traje de hombre se alarga un poco y pasa a llamarse ya pantalón. Este pantalón hasta media pantorrilla, sustituye al usado anteriormente hasta la rodilla de colores negro o parduzco. La chaqueta corta en paño o terciopelo, dejaba entrever el chaleco a pico y la camisa, que en ocasiones estaba bordada cuidadosamente, todo ello acomodado bajo la faja.

Usaban un sombrero de ala ancha de copa cónica truncada, tipo calañés, y bajo el sombrero, una badana, o tira de cuero u otro material, cosido a la parte interior y que servía para evitar que se manchara con el sudor. La calceta sin pie, y las polainas se colocaban sobre los calcetines, y los zapatos abotinados tenían también algo de tacón.



Trajes de gañan y viuda. Mantón de manila.  
Museo del Traje de Alcázar de San Juan.



Trajes de gala y de los días tercos. Museo del Traje de Alcázar de San Juan.

[www.carpinteriajosevaquero.es](http://www.carpinteriajosevaquero.es)

**Carpintería Artesanal**

Teléfono/Fax: 926 55 28 01 - Móvil: 616 42 32 61  
Email: carpinteria\_artesanal@hotmail.com

Pol. Ind. Alces, Calle Godello Nave 8  
13600 Alcázar de San Juan (Ciudad Real)

**GLOBALmario**  
CONSTRUCCIONES  
**637 029 104**

Avda. Las Regiones, 9  
(Local Hotel Venta El Molino)  
13600 Alcázar de San Juan - Ciudad Real  
globalmario2002@gmail.com  
www.globalmario.com

**Soluciones Constructivas**  
**Obras y Servicios**  
**Proyectos y Diseños a Medida**  
**Oficios Directos**

En la provincia de Albacete, se diferenciaban los trajes, principalmente, en función del partido territorial del que hablamos. Así, entre los partidos de Albacete capital, la Roda y Alcaraz, apenas hay diferencias.

Los trajes masculinos, con calzones de aberturas laterales abrochados con botones de metal o plata, chaqueta corta (de influencia andaluza), chaleco escotado y faja negra o azul terminada en un bolsillo, y polainas atadas con peales, se complementaban en las ocasiones festivas o ceremoniosas, con capa y sombrero de fieltro negro de ala grande.

Los trajes de las mujeres consistían en falda amplia sin nesgas pero con pliegues cosidos a la cintura, negras o rayas de colores, a veces horizontales (llamadas "ruedas") o verticales. Bajo esta falda, varias enaguas con mucho vuelo daban cuerpo a la falda y bajo éstas, una enagua con volantes y rematada con adornos de picunela. Sobre la falda, un delantal que cubría casi totalmente la parte delantera de ésta. La chambra (especie de camisa de manga larga y estrecha) se cubría con un justillo (especie de chaleco de tirantes finos) ajustado con cordones o corchetes, o con un jubón. A la espalda, hasta la cintura, lucían un amplio pañuelo, en tonos normalmente oscuros, colocado a pico, con flecos y, a veces, con puntillas. Solían cubrir su cabeza con un pañuelo y, puntualmente, mantilla fina.

Tanto hombres como mujeres, usaban la alpargata atada con cintas como calzado habitual, sustituyéndolo por zapato artesano de piel vacuna en ocasiones.

En ciertas zonas más al este de Albacete, encontramos trajes engalanados con pañuelos con lentejuelas propios de la indumentaria valenciana, o refajos bordados, propios de la indumentaria murciana. Así mismo, el peinado femenino manchego consistente en un moño de rodete o de picaporte adornado con cinta de raso, fijado con un gel casero a base de linaza y raya en medio, se veía ya sustituido por moños con peineta y rodetes levantinos.



Traje de media fiesta. Museo del Traje de Alcázar de San Juan.



Refajo de lana pintado con flores negras y jubón granate. Museo del Traje de Alcázar de San Juan.

**Cuenca**, contando con varios partidos judiciales, también diversifica un poco su vestimenta, en función de la zona geográfica de cada uno de ellos. Así por ejemplo, los pueblos limítrofes a Guadalajara, usan para abrigo mantas y capotes, y cuanto más al norte, las anguarinas, un gabán de paño, sin mangas que se colocaba sobre la ropa para resguardarse del frío y la lluvia.

Sin embargo, básicamente, la vestimenta femenina en toda la región conquense, es muy similar. Sayo o sobre-falda a juego con el corpiño hecho de telas variadas, refajo de lana en colores rojos o amarillos, bordados o adornados con tiras de terciopelo, siempre en color negro. Este refajo no sólo se utiliza en la región conquense, sino en general por muchas regiones castellano-leonesas. Encima del refajo, el delantal era de uso casi obligado. Una pañola bordada o estampada, de seda o lana. Usaban medias de lana azul claro o algodón blanco. A la cabeza, sobre el peinado típico manchego con moño, una mantilla decorada con el borde en terciopelo.

La chaquetilla, en el caso de los hombres, vuelve a ser corta con tirilla o sin cuello, y se abrocha con botones, muletillas (botón largo con pasamanería o filigranas) o alamares (cinta de seda o cordón formando un ojal a través del cual pasa el botón) y bajo ésta, el chaleco suele ser de terciopelo. El calzón a la rodilla, se ataba con cintas de colores en algunas localidades. Para finalizar, de nuevo la faja de lana, negra o de color, servía para sujetar el calzón. Como calzado, como corresponde a una zona más fría que Ciudad Real, se usan calcetines de lana, escarpines de calceta blancos o azules claros, y polainas, así como peales (trozos de manta, lona o tela fuerte ajustadas con cintas, con la que rodeaban los pies hasta la pantorrilla para resguardarse del frío). Para la cabeza es propio de la provincia de Cuenca el uso de montera de piel, aunque también se usa el pañuelo atado a la cabeza y sobre él, sombrero de alas como los usados en Ciudad Real.

**A MESA  
PUESTA**  
*comidas caseras* para llevar

ENCARGOS:  
926 588 405  
610 074 967


[www.comidasalcazar.com](http://www.comidasalcazar.com)

Poetisa Isabel Prieto, 5 - Alcázar de San Juan (C. Real)



**Castellanos**  
Lápidas y Sarcófagos

Armando Castellanos

C/ Doctor Bonardell, 7  
13600 Alcázar de San Juan  
Ciudad Real

615 05 18 01  
926 54 32 13

marmolescastellanos@hotmail.es

**En Toledo,** las mujeres usan falda de estameña de color liso, roja o verde, principalmente, adornada con zócalo de terciopelo, jubón negro de manga larga, un tontillo (armazón bajo la falda que sirve para ahuecar las sallas) enaguas, y pañuelo estampado a la espalda. En verano en vez de jubón usaban chambra blanca, más fresca. Como siempre, el mandil sobre la falda, con diferentes tamaños según la población. Suelen usar zapatos negros adornados con hebilla y medias blancas o azules. En este caso, el moño es muy diferente al del resto de provincias manchegas, pues es un moño muy grande que va desde la parte alta de la cabeza hasta la nuca, y se hace con numerosos ramales, quedando aplastado sobre la cabeza.

El traje de los hombres es más ceñido que en el resto de la Mancha. Los calzones son muy ajustados, y aunque tanto la chaqueta, como la camisa y la faja son similares a los de Albacete, Ciudad Real y Cuenca, ellos usan un cinturón de cuero más típico de Castilla León, con bordados de colores.

### El museo del traje regional de Alcázar de San Juan.

En nuestra localidad, Alcázar de San Juan, tenemos la gran suerte de contar con un Museo del Traje Manchego, cuya sede se encuentra en la Calle Isaac Peral. Su gestión corre a cargo del grupo de Coros y Danzas de la localidad y en él se dan cabida a los trajes propios de nuestra región de los siglos XIX y principios del XX y diferentes accesorios. Ropa de cristianar, toallas hechas a mano, ropa interior femenina, velos, pañuelos y medias, completan una gran colección de prendas dignas de admirar.

Sin duda, este museo nos hace un amplio recorrido de la indumentaria típica local, y se puede observar de cerca la riqueza de las telas empleadas para la confección de algunas prendas, tales como refajos de auténtica lana virgen tejida en telares de la zona, mandiles bordados con ricas vainicas, pañuelos de seda, jubones de brocado, así como los accesorios con los que la posición económica y social quedaba patente, tales como collares de aljofar, botonaduras de nácar, broches de oro, etc.

Desde aquí os invitamos a visitar este museo y enriqueceros con esta manera tan interesante y distendida de conocer la forma de vida de nuestros abuelos y bisabuelos a través del vestido.

Bibliografía: El traje regional de la Mancha. Nieves de Hoyos.

Agradecimientos: Grupo Coros y Danzas Alcázar de San Juan.

Fotografías: Museo del Traje. Alcázar de San Juan.



Trajes de fiesta y romería. Museo del Traje de Alcázar de San Juan.



Trajes de vendimia. Museo del Traje de Alcázar de San Juan.



**CONSTRUCCIONES Y  
REFORMAS EN GENERAL**

Luis Miguel Vela Ramos

C/ Don Pelayo, 15  
13600 Alcázar de San Juan  
Telf: 619 922 653 - 926 547 536

Polígono Alces II Fase  
C/ Macabeo, 6



**Vital**  
terapias integrativas  
**veterinarias**

Consulta Veterinaria  
Peluquería Canina y Felina  
Educación y Comportamiento  
Acupuntura y Homeopatía  
Alimentación Natural

C/ Carmen, 11- 13600 Alcázar de San Juan  
926 541 126 / 679 423 523  
vitalveterinariaalcazar@gmail.com  
www.vitalveterinaria.es

# Frutas para celebrar San Isidro en Perú

Cruzando el charco, en nuestras tiernas hermanas hispanoamericanas, en concreto en Perú, también celebran fiestas en honor a San Isidro. No en vano, estas fiestas se han declarado Patrimonio Cultural de la Nación.

En la región andina de Cajamarca, existe una tradición que se importó de España, y de las costumbres agrícolas que hasta allí llevamos: la festividad de San Isidro Labrador. Los antiguos pobladores de los Andes, eran principalmente agricultores, y adoptaron, tras la conquista española, las creencias hispanas a través de las cuales muestran su respeto y devoción a este santo.

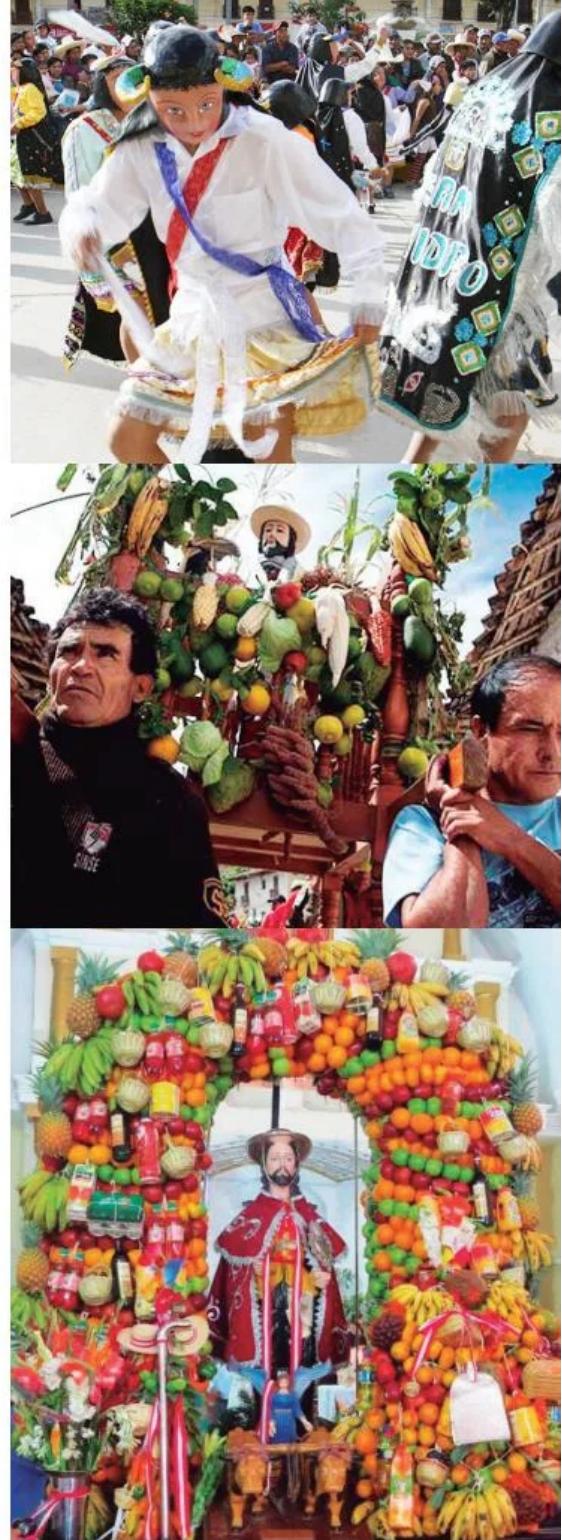
Hacen coincidir las celebraciones con las faenas relativas a la cosecha del maíz mediante el sistema de "mingas", un sistema tradicional precolombino consistente en cosechar los productos agrícolas (en este caso el maíz) en una pequeña comunidad entre la que se reparte la producción obtenida. Esta retribución en forma de especie, se cuantifica en función de la colaboración que cada individuo aporta. El sistema de mingas también se ejerce en otros países latinoamericanos, como Colombia, Ecuador, Bolivia, Chile o Paraguay.

El Comité de Fiestas de San Isidro se encarga de preparar todos los actos religiosos, así como los actos musicales, los concursos, etc. Como curiosidad de esta festividad, decir que el altar en el que se instala al santo, se decora con frutas y frutos recolectados por los vecinos agricultores. El alcalde preside todos los actos y durante las novenas se hacen al Santo todo tipo de ofrendas, pero principalmente, como hemos dicho, productos agrícolas de la zona.

La danza de los diablos es el baile típico que llena las calles de música y color los días de celebración de San Isidro. Esta danza está ligada desde hace años a la celebración del Corpus Christi; la procesión la abrían los vecinos negros de diversas cofradías con máscaras de diablos y unas cajitas que abrían y cerraban invitando a la gente a echar limosna en ellas; usaban ropa multicolor, con pantalones a la rodilla y unos cascabeles atados en los tobillos, otros se disfrazaban con pieles de oso, otros con plumas, cuernos, todos ellos representando al mal. Por otro lado, un vecino blanco representaba el bien, o "ángel blanco". Esta tradición ha llegado a nuestros días, si bien, el "ángel blanco" ha desaparecido, manteniéndose sólo el baile de los disfrazados de diablos. Tras la última novena de las fiestas de San Isidro, los diablos toman las calles danzando en honor al patrón.

El día central de la fiesta, que suele ser en domingo, la misa, los fuegos artificiales, la procesión con el Santo en andas acompañado por los vecinos vestidos con el traje regional propio, con mangas arremangadas en camisas y pantalones, llenan de música y color la mañana. Con el regreso del Santo a la parroquia y la contradanza de la Diablada, por la tarde, se dan por finalizados los festejos a San Isidro.

Fuente: Ministerio de Cultura de Perú.



**TARIMAS & PARQUETS**

Esteban Izquierdo

• COLOCACIÓN DE TARIMAS  
• LIJADOS Y BARNIZADOS "SIN POLVO"  
• FORRADOS DE ESCALERAS  
• PAVIMENTOS TÉCNICOS Y DEPORTIVOS  
• PAVIMENTO VINÍLICO (BAÑO Y COCINA)  
• ZÓCALOS

Tel. 926 541 415 - Móvil: 636 389 177  
estebanizquierdoparquet@hotmail.com  
C/ Corredera, 14 - Alcázar de San Juan  
www.tarimasyparquetsestebanizquierdo.es

QUICK STEP

*RECUERDA tu Familia es tu Prioridad...*

LAYSAN SEGURIDAD

Evita visitas NO deseadas

Tu ALARMA por menos de 1€ al día\*

Sistema formado por una Central Bidireccional, un teclado de control, tres detectores de presencia, una sirena interior y una batería.

900 83 50 25  
info@laysanseguridad.es  
Avda. Herencia, 20 bis, Bajo  
(Alcázar de San Juan)

\* Precios sin IVA. La cuota de financiación del sistema dependerá de los dispositivos contratados.

# Otro producto de la Mancha de cuyo nombre, si quiero acordarme ¡El Vino!

El vino es una bebida alcohólica obtenida a partir de la fermentación del mosto de la uva. Esta es, con pocas variaciones, la escueta definición que nunca falta en un tratado de vinos, ya sea de tono divulgativo o destinado a especialistas. En rigor, el vino es eso, sí. Pero para la cultura mediterránea a la que pertenece nuestro país, el vino, los vinos también son mucho más.

A pesar de que, para según quien, puede ser una amistad peligrosa; el vino es una buena compañía, es una medicina para el cuerpo y para el alma, y el alma de las fiestas.

La satisfacción que representa descascarlar una botella de vino, elegido por sus características peculiares, contagia cada día a más personas en este país, de larga tradición vitivinícola. El vino, como el hombre, es social por naturaleza, y por ello, no es de extrañar que desde siempre haya hecho tan buenas migas con el Arte, la Literatura, la Industria, la Alta Gastronomía y las Tradiciones Populares... en definitiva, con todas aquellas manifestaciones en las que el hombre se transciende para devenir cultura; el vino es uno de los detonantes más conspicuos de la imaginación por cuanto es un desinhibidor, que cuando se controla su consumo, actúa como un "vicio muy amable". Recordemos a D. Ramón Gómez de la Serna, cuando decía: "Es en la bodega donde se encuentra el alma de una casa".

La viña, como materia prima básica, requiere una atención esmerada en orden a producir un fruto sano que favorezca una buena fermentación, de la que presumiblemente saldrá un vino en buenas condiciones. Para un buen desarrollo de la planta, es necesario un terreno apropiado, tanto como un clima templado sin meteorología extrema.

Según afirman los entendidos, la mejor tierra para cultivar las cepas es la rica en cales, que en algunas zonas se conoce como albariza, así llamada a causa del color blanquecino, o como lentejuela, denominación que se deriva de sus reflejos metálicos. En la templada área mediterránea, estos producen el doble efecto de, cuando llueve esponjarse de manera que dejen filtrar el agua, la cual permanece estancada en el subsuelo, y al llegar a la estación estival, extremadamente seca, se cierran impidiendo de este modo su evaporación, por lo que la planta puede seguir nutriéndose sin depender de las escasas lluvias veraniegas.

La variedad de uva que se emplea en la elaboración de un vino determina en gran medida su calidad; conocer cual variedad o que mezcla se ha realizado, aporta además una buena información para que el consumidor pueda aventurar cuáles serán las características del vino que va a beber.

Existen centenares de variedades de uva que se cultivan en el mundo, aunque sólo un centenar aproximadamente producen vinos apreciables.

La Península Ibérica extiende un amplísimo mosaico de aromas etílicos, tonos, coloraciones, graduaciones y maneras; desde el fresco y ligero Txacoli, o el afrutado y alegre Albariño de las tierras norteñas, hasta los generosos Málaga o Pedro Ximenez del sur caliente; pasando por La Mancha y su principal variedad Airén, de las más antiguas cultivadas en España, con sus zonas vitícolas y la introducción de otras variedades últimamente que producen caldos de indudable calidad; La Mancha se puede decir, que por sí sola es universo vitícola y una síntesis del vino español; los cavas catalanes, espumosos de Rueda o de Badajoz, los olorosos de Jerez y de Montilla-Moriles, los jóvenes claretes y rosados de Navarra, los Ribera del Duero, los manzanillas de Sanlúcar de Barrameda, los verdejos de Rueda en Valladolid, cuya variedad es muy cotizada, dado que proporciona unos vinos de gran carácter de color amarillo verdoso-pálido y algo ácidos, también se le conoce con el nombre de Madrigal o Verdeja; en el Levante peninsular de gran importancia vitícola destacan entre otras muchas la Bobal en tinto, Merseguera y Macabeo en blancos; conviene recordar a las Baleares y Canarias que también son productoras de buenos caldos.

Por todo lo cual, podemos decir que en España tenemos un vino para cada ocasión y rincón, y siguiendo el proverbio español podemos decir aquello de "Vino de un año, con este me apaño; y si tiene dos, me apaño mejor".

La vendimia o recogida de los racimos de uva, es la culminación del proceso del cultivo de la vid; es sobradamente conocido que es septiembre el mes característico para la recolección de la uva. De hecho, en consonancia con las condiciones climatológicas el estado



**PLATANOS Molina**



**Polígono Alces**  
**C/ Albariño, 12**  
**Alcázar de San Juan (Ciudad Real)**

926 545 019 - [platanosmolina@gmail.com](mailto:platanosmolina@gmail.com)  
[www.platanosmolina.es](http://www.platanosmolina.es)

**ofiralia** s.l.  
SUMINISTROS DIGITALES INTEGRADOS



[www.ofiralia.es](http://www.ofiralia.es)  
**926 922 322**



Servicio Autorizado  
**Canon**

de maduración de la uva y la pluviosidad de la temporada, amén de los climas de cada región y de la variedad cultivada, la vendimia puede irse desde mediados-finales de Agosto hasta mediados de Octubre.

Lo importante es, sin embargo, ni precipitarse ni demorar la recolección de la uva, porque lo uno y lo otro repercutirá negativamente en el vino que de ella se obtenga.

La vendimia se inicia cuando el contenido de azúcares de la uva ha llegado a su punto máximo; el grado de madurez se lleva a cabo analizando muestras de mosto recogidas en diferentes lugares del viñedo y se relacionará con el tipo de vino que se tiene previsto obtener.

La vendimia puede adelantarse, por ejemplo, cuando el carácter del vino ha de ser ácido y vivo, y si lo que se quiere es un vino tinto con cuerpo, se puede retrasar; solo imperiosas razones del clima podrán justificar que se altere el momento de recolección determinado por el proceso de graduación azucarina y el equilibrio de la acidez de la variedad cultivada.

El empleo desde hace años de máquinas vendimiadoras, que transitan cabalgando por las hileras de cepas, haciendo desprender los racimos, ha levantado suspicacias entre algunos entendidos. Pero, lo que se aprecia en los viñedos recientes, que presentan una buena adaptación a vendimia mecanizada adaptada a las exigencias del nuevo método, esto es, en plantaciones bien formadas y alineadas, su implantación parece poco menos que irreversible con una adaptación muy perfeccionada.

Una vez recolectada la uva, y pasados los procesos de vinificación, crianza del vino, envejecimiento y conservación, se determina el tipo y claves del vino; el cual se erige en un nutritivo estimulante del hombre, por lo que el vino apela a los cinco sentidos a través de su degustación que consiste en identificar un vino al probarlo, lo que equivale a un análisis sensorial del vino a la percepción de los cinco sentidos, quienes deberán definir sus características olfativas, gustativas y organolépticas a través de la vista, olfato, oído, gusto y tacto. Lo cual D.M. desarrollaremos en la próxima edición.

El historiador ateniense Tucídides afirma que "Las gentes del Mediterráneo empezaron aemerger cuando aprendieron a cultivar el olivo y la vid", y aunque en principio el interés de la humanidad por el vino no se debió tanto a una búsqueda refinada de sus cualidades organolépticas, como a la euforia que proporcionaba su ingesta, ya que su cultura es la nuestra y su devenir también, ya que no hay alegría sin vino...de ahí viene esa canción popular:

*A La Mancha voy,  
ii Que triste estoy!!  
De La Mancha vengo,  
ii Que "pedo" tengo!!*

Quede muy claro que no voy por ahí haciendo apología del alcoholismo "ya que una persona medianamente culta y educada sensorialmente puede obtener un infinito placer con el vino" (Ernest Hemingway).

Como aficionado al refranero agrario español, no podía terminar estas líneas sin dejar de recordar algunos refranes con alusión al vino.

- La uva tiene dos sabores divinos: como uva y como vino.*
- Carne blanda, vino bueno y puro; alimento seguro.*
- Comer sin pan y sin vino ¿es locura o desatino?*
- Después de beber, cada uno dice su parecer.*
- El vino alegra el ojo, limpia el diente y sana el vientre.*
- Por Santiago y Santa Ana pintan las uvas, por La Virgen de Agosto ya están maduras; y es una fortuna si San Miguel las hace vino en las cubas.*
- Dime qué vino bebes y te diré quién eres.*

Vicente Alcolado Sánchez-Mateos



TALLERES  
**SAHER**  
CHAPA Y PINTURA, S. L.



SERVICIO DE GRÚA  
**24 HORAS**

Pol. Ind. Alces 3º fase  
C/ Merlot Parcela D10  
ALCÁZAR DE SAN JUAN  
13600 - CIUDAD REAL  
Tel y Fax: 926 541 208  
Móvil: 608 918 380  
talleres\_saher@hotmail.es  
www.talleresaher.es



**Gestoría Mercantil, S.A.L.**

**Asesoría Laboral**

**Asesoría Fiscal**

**Asesoría Contable**

Teléfonos: 926 552 663 - 64 - 65

[www.gestorimercantil.com](http://www.gestorimercantil.com)

C/ Levante, 7 - Bajo. Alcázar de San Juan

# San Isidro Labrador en... Yecla (Murcia)

Al noreste de la provincia de Murcia, limitando con Alicante y Albacete, se encuentra la ciudad de Yecla, con una población de unos 34.000 habitantes. Esencialmente agrícola, a partir del siglo XX, la industria del mueble a través de artesanos y carpinteros, comienza a tomar relevancia, centrando su actividad en este sector hasta la actualidad.

Son sus orígenes agrícolas los que probablemente hacen de Yecla una localidad con especial devoción a San Isidro, celebrando en torno a la fecha del 15 de mayo, sus fiestas en honor a este santo. En la Basílica de la Purísima, podemos encontrar la imagen venerada de este santo, que llegó a la ciudad allá por los años 40.

Ya en enero se convoca el concurso público para la elección de Reina y Damas de las fiestas, tanto infantiles como mayores. En el mes de abril se realiza el acto oficial mediante el que se eligen las reinas y damas de honor que acompañarán al Santo en todos los actos. También en el mes de enero se convoca otro concurso público para diseño del cartel que promocionará la fiesta anual de San Isidro.

Los días previos a la romería que indica el fin de las fiestas se suceden los actos litúrgicos, las verbenas, y diferentes concursos gastronómicos y artesanales, donde tienen cabida la elaboración de platos típicos murcianos como las gachasmigas, o los tallados en madera y los tejidos con bolillos, así varias degustaciones populares. En el Mercado de San

Isidro, con numerosos puestos de comida, bisutería, flores, decoración, etc., además de actividades múltiples enfocadas a los más pequeños, se congregan numerosos ciudadanos durante las horas centrales del día. Todo ello va acompañado de pasacalles, teatros de guiñol, y diferentes talleres.

Pero, sin duda, el acto más importante y espectacular de estas fiestas, es la Cabalgata de carrozas que tiene lugar el sábado más cercano al día 15 de mayo. Diferentes peñas locales, confeccionan con bastante tiempo de antelación estas obras de arte que desfilan sobre los remolques tirados por tractores, en un recorrido de unos cuatro kilómetros por las calles de la ciudad donde se entremezclan los colores de las carrozas, los sonidos de bandas de música, el confeti y la belleza de los trajes típicos yeclanos, conformando un espectáculo audiovisual digno de ver. Para la confección de estas carrozas, se utiliza una base de madera y/o metálica, y sobre ella se van dando forma a los diferentes motivos que conforman la carroza, todos ellos realizados con conos de papel de seda de diversos colores, pegados uno a uno. Es un trabajo totalmente artesanal que auna esfuerzos de los componentes de las peñas para conseguir las bellas carrozas que pueden llegar a alcanzar más de cinco metros de altura e incluso seis metros de ancho.

El fin de semana siguiente a la cabalgata, tiene lugar la tradicional romería en Raspay, una pedanía de Yecla con apenas 80 habitantes. Se hace coincidir la romería con un tradicional concurso de paellas, y finaliza el día con la "misa labradora" y la procesión.

Declarada fiesta de interés turístico regional, sin duda, tenemos un gran reclamo turístico para vivir las fiestas en honor a San Isidro en esta bella ciudad murciana.



Fotos cedidas por el Excelentísimo Ayuntamiento de Yecla

**PISCINAS**  
**RUBIO** S.L.

FILTROS PISCINAS  
DESCALCIFICADORES  
EQUIPO DE PRESIÓN  
RIEGO DE JARDINES

C/ Libertad, 34  
Telf. y Fax 926 54 60 11  
Alcázar de San Juan  
Ciudad Real

info@piscinasrubiosl.com  
www.piscinasrubiosl.com

**EcobatLaMancha**  
ESPECIALISTAS EN BATERIAS  
Avda. de las Regiones, 16 – Alcázar - Tf: 609372355



REPARACIÓN DE BATERIAS DE TIJERA DE PODAR Y ATADORES

# Poema a San Isidro

## Naturaleza viva

*La lluvia duerme en el surco  
y con aliento germina,  
estremeciendo la siembra  
con su entrega cristalina.*

*Deja latir los arados  
deja las aves volar,  
cantando alegres trinos,  
ellas que libres están.*

*Las amapolas florecen  
compartiendo algarabía,  
cuando llega San Isidro,  
al amanecer el día.*

*Colmado de primavera,  
suspira en su carroza,  
dando luz a los labriegos,  
que en oraciones le honran.*

Herminia Zarco



AUTO-LAVADO CASTELLANOS  
Jerónimo Castellanos Barrilero

Auto-lavado de vehículos | Mecánica rápida  
Reparación de Aire Acondicionado

Teléfono de contacto: 926 545 735

[www.neumaticosalces.com](http://www.neumaticosalces.com)

C/ Quijote, 2 - Alcázar de San Juan (Ciudad Real)

**TALLERES  
ROMERO**

- \* Mecánica en General
- \* Electricidad
- \* Neumáticos
- \* Aire Acondicionado

Tlf. y Fax. 926 547 505 Mv. 626 419 712

E-mail: [talleresromero-@hotmail.com](mailto:talleresromero-@hotmail.com)

C/ Castellanos, 14 Bis - Alcázar de San Juan (Ciudad Real)

## contrato de mantenimiento de calderas



design by  
integraliza



Tlf.- 683 142 605 - 926 552 500

C\ Cánovas del Castillo, 1

Alcázar de San Juan

Síguenos en y

[www.mmcmantenimientos.es](http://www.mmcmantenimientos.es)

